

Nr. 5/2021

**Beschluss des Vorstandes
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“**

Sitzung vom

28/01/2021

mittels Videokonferenz

Anwesende Mitglieder des Vorstandes:

EVTZ-Präsident: Landeshauptmann des Landes
Tirol, Günther Platter
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Bozen, Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Trient, Maurizio Fugatti

Anwesender Schriftführer:
Generalsekretariat

Weitere Anwesende:

Matthias Fink, Generalsekretär des EVTZ
„Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Christoph von Ach, EVTZ „Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino“
Marilena Defrancesco, EVTZ „Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino“

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
behandelt der Vorstand des EVTZ folgenden

GEGENSTAND

**Informations- und Koordinierungsstellen der
Europaregion in Innsbruck und Trient**

Gemäß Art. 3 Abs. 2 der Übereinkunft des EVTZ
kann der EVTZ operative Sitze errichten.

Gemäß Art. 4 der Übereinkunft des EVTZ übt

**Deliberazione della Giunta
del GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“**

Seduta del

In forma di videoconferenza

Componenti della Giunta presenti:

Presidente GECT: Günther Platter, Capitano del
Land Tirol
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia
Autonoma di Bolzano
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia
Autonoma di Trento

Verbalizzante presente:
Segretariato generale

Presenti inoltre:

Matthias Fink, Segretario generale del GECT
„Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
Christoph von Ach, GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“
Marilena Defrancesco, GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la
Giunta del GECT tratta il seguente

OGGETTO

**Uffici di informazione e coordinamento
dell'Euregio a Innsbruck e Trento**

Secondo l'articolo Art. 3 comma 2 della
convenzione del GECT il GECT può disporre di
sedi operative.

Secondo l'articolo Art. 4 della convenzione del



der EVTZ seine Aufgaben auf dem gesamten Gebiet seiner Mitglieder aus.

Gemäß Art. 17 Abs. 7 lit. g der Satzung des EVTZ fasst der Vorstand des EVTZ Beschlüsse in allen Angelegenheiten, die nicht den anderen Organen zugewiesen sind, und trifft alle weiteren für die ordnungsgemäßen Abläufe des EVTZ erforderlichen Verfügungen.

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. 23/2020 vom 1.10.2020 die **Einrichtung von Informations- und Koordinierungsbüros der Europaregion in Innsbruck und Trient beschlossen** und den **Generalsekretär des EVTZ beauftragt, ein Detailkonzept auszuarbeiten** und sicherzustellen, dass

- 1) Euregio-Büros in Innsbruck und Trient unter der **Führung des Generalsekretärs** stehen,
- 2) ausschließlich über **zweisprachiges Personal** verfügen und
- 3) ausschließlich **Projekte der gesamten Europaregion** betreuen.

Im Rahmen der Beratungen zur Beschlussfassung haben die Landeshauptleute der Autonomen Provinzen Bozen und Trient sowie der Landeshauptmann von Tirol beschlossen, dass die Bereitstellung der Räumlichkeiten und Ausstattung für die Informations- und Koordinierungsstellen in Innsbruck und Trient gleich wie jene für das Euregio-Headquarter in Bozen erfolgen sollen.

Das Generalsekretariat hat gemeinsam ein Konzept für das Zusammenwirken des Hauptsitzes in Bozen mit den Euregio-Büros in Innsbruck und Trient ausgearbeitet. Weiters wurden die Mitglieder des Generalsekretariats vom Land Tirol aktiv in die Konzeption der graphischen Gestaltung der Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle in Innsbruck sowie die Auswahl des Dienstleisters für die dortige Euregio-Ausstellung, die vom Land Tirol beauftragt wird, eingebunden.

TECT, il GECT svolge i suoi compiti con riferimento al territorio corrispondente all'insieme dei territori dei membri che lo costituiscono.

Secondo l'articolo Art. 17 comma 7 lettera g dello statuto del GECT la giunta del GECT adotta ogni altro atto non riservato agli altri organi e dispone quant'altro occorra per il buon funzionamento del GECT.

La Giunta del GECT con delibera n. 23/2020 del 1 ottobre 2020 ha approvato l'introduzione di **uffici di informazione e coordinamento dell'Euregio a Innsbruck e Trento** ed ha **incaricato il Segretario generale del GECT di elaborare un concetto dettagliato** per assicurare che

- 1) gli uffici di Innsbruck e di Trento vengano posti **sotto la direzione del Segretario generale**,
- 2) disponendo unicamente di **personale bilingue** e
- 3) occupandosi esclusivamente di **i progetti che riguardano tutto l'Euregio**.

Nell'ambito delle consultazioni che hanno portato all'assunzione della deliberazione, i Presidenti delle Province autonome di Trento e di Bolzano e il Capitano del Tirolo hanno condiviso che la messa a disposizione dei locali e l'allestimento dei centri di informazione e coordinamento a Innsbruck e Trento avverranno seguendo l'esempio della sede principale dell'Euregio di Bolzano.

Il Segretariato generale ha elaborato congiuntamente un concetto per la collaborazione tra la sede principale a Bolzano e gli uffici Euregio di Innsbruck e Trento. Inoltre i membri del Segretariato generale del Land Tirol sono attivamente coinvolti nella concezione di una grafica per l'Ufficio di Informazione e Coordinamento dell'Euregio ad Innsbruck e nella scelta del fornitore di servizi per l'esposizione dell'Euregio in loco, commissionata dal Land Tirol.



Der Vorstand des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

beschließt

einstimmig:

- Der Vorstand des EVTZ genehmigt das beiliegende Konzept für die Informations- und Koordinierungsbüros der Europaregion in Innsbruck und Trient.
- Der Generalsekretär des EVTZ wird beauftragt, das Organigramm des EVTZ entsprechend dem genehmigten Konzept anzupassen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

Günther Platter

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Generalsekretär

Matthias Fink

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

La Giunta del GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino”

delibera

all'unanimità:

- di approvare il concetto allegato per gli uffici di informazione e coordinamento dell'Euregio a Innsbruck e Trento.
- di incaricare il Segretario generale del GECT di adattare l'organigramma del GECT secondo il concetto approvato.

Letto, approvato e firmato
Il Presidente

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Anlage: Konzept

Allegato: Concetto



Konzept

Informations- und Koordinierungsstellen des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino in Innsbruck und Trient

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. 23/2020 vom 1.10.2020 die **Einrichtung von Informations- und Koordinierungsbüros der Europaregion in Innsbruck und Trient beschlossen** und den **Generalsekretär des EVTZ beauftragt, ein Detailkonzept auszuarbeiten** und sicherzustellen, dass

1. Euregio-Büros in Innsbruck und Trient unter der **Führung des Generalsekretärs** stehen,
2. ausschließlich über **zweisprachiges Personal** verfügen und
3. ausschließlich **Projekte der gesamten Europaregion** betreuen.

Im Rahmen der Beratungen zur Beschlussfassung haben die Landeshauptleute beraten, dass die Bereitstellung der Räumlichkeiten und Ausstattung für die Informations- und Koordinierungsstellen in Innsbruck und Trient gleich wie jene für das Euregio-Headquarter in Bozen erfolgen soll.

Aufgaben der Informations- und Koordinierungsstellen der Europaregion

Eine wesentliche Funktion der Euregio-Informations- und Koordinierungsstellen dienen als Anlaufstelle für Anliegen der BürgerInnen der drei Landesteile, aber auch der Präsentation der Leistungen der Europaregion sowie der Chancen und Möglichkeiten, welche sie den Menschen eröffnet. Damit werden die Sichtbarkeit und Präsenz der Europaregion in Tirol und im Trentino maßgeblich gestärkt werden.

Die Informations- und Koordinierungsstellen arbeiten an der Umsetzung von Projekten des

Concetto

Uffici di informazione e coordinamento dell'Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino a Innsbruck e Trento

La Giunta del GECT con delibera n. 23/2020 del 1 ottobre 2020 ha approvato l'introduzione di **uffici di informazione e coordinamento dell'Euregio a Innsbruck e Trento** ed ha **incaricato il Segretario generale del GECT di elaborare un concetto dettagliato** per assicurare che

1. gli uffici di Innsbruck e di Trento vengano posti **sotto la direzione del Segretario generale**,
2. disponendo unicamente di **personale bilingue** e
3. occupandosi esclusivamente di **i progetti che riguardano tutto l'Euregio**.

Nell'ambito delle consultazioni che hanno portato all'assunzione della deliberazione, i Presidenti delle Province autonome di Trento e di Bolzano e il Capitano del Tirolo hanno condiviso che la messa a disposizione dei locali e l'allestimento dei centri di informazione e coordinamento a Innsbruck e Trento avverranno seguendo l'esempio della sede principale dell'Euregio di Bolzano.

Compiti degli Uffici di informazione e coordinamento dell'Euregio

Un compito primario degli uffici di informazione e coordinamento Euregio è quello di fungere da punto di riferimento per le richieste dei cittadini provenienti dalle tre zone della regione. Oltre a ciò, si inserisce la presentazione dei servizi dell'Euregio ed in egual maniera delle opportunità e possibilità offerte, così da accrescere in modo determinante la visibilità e presenza dell'Euregio in Tirolo e in Trentino.

Gli Uffici di informazione e coordinamento collaborano all'attuazione dei progetti del GECT



EVTZ mit und sind Anlaufstelle für institutionelle Partner vor Ort, insbesondere auch für Besprechungen und Sitzungen von Arbeitsgruppen des EVTZ.

Weiters sind die Informations- und Koordinierungsstellen der Europaregion in Innsbruck und Trient auch Begegnungsort für verschiedenste Stakeholder und Interessenten. Insbesondere die ansprechende und multimediale Präsentation von relevanten Fakten und Projekten zur Europaregion in Form von thematischen Ausstellungen soll die Informations- und Koordinierungsstellen auch attraktiv für den Besuch von Besuchergruppen (z.B. Delegationen, Schulklassen etc.) machen.

Die Informations- und Koordinierungsstellen sind, ebenso wie der Hauptsitz der Europaregion, auch Orte der Begegnung und des Austausches für die MitarbeiterInnen des EVTZ, insbesondere für gemeinsame interne Fortbildungen sowie für tages- und wochenweise Tätigkeit nach Maßgabe der betrieblichen Notwendigkeiten und der verfügbaren Raumkapazitäten.

Die Personalkosten in den Informations- und Koordinationsstellen, bis zu maximal zwei Personen, werden von den Mitgliedsländern getragen werden. Wird diese Zahl überschritten, wird der Personalüberschuss nach dem bestehenden System vom EVTZ gedeckt.

Die im jeweiligen Land für den Betrieb und die Nutzung von Räumlichkeiten der Landesverwaltung gültigen Regelungen finden für den jeweiligen Standort der Europaregion Anwendung (z.B. ArbeitnehmerInnenschutz).

Zusammenwirken des Sitzes des EVTZ und der Informations- und Koordinierungsstellen

Die Führung des EVTZ erfolgt durch den Generalsekretär, der von den VertreterInnen der beiden anderen Länder unterstützt wird und all seine Entscheidungen nach vorheriger Beratung im Direktorium des Generalsekretariats trifft. Dies geschieht in der Regel im Rahmen eines

e fungono da punti di contatto per i partner istituzionali in loco. In particolare verranno adibiti a luoghi per discussioni e incontri dei gruppi di lavoro del GECT.

Gli Uffici di informazione e coordinamento dell'Euregio nelle città di Innsbruck e Trento ricopriranno, inoltre, il ruolo di luoghi di incontro per diversi stakeholder e interessati. In particolar modo la presentazione interessante e multimediale di progetti rilevanti per l'Euregio, sotto forma di mostre tematiche, intende rendere gli Uffici di informazione e coordinamento un punto di interesse per gruppi in visita (p.es. delegazioni, uscite scolastiche ecc.).

Gli Uffici di informazione e coordinamento sono, similmente alla sede principale dell'Euregio, luoghi di incontro e scambio per i collaboratori del GECT, in particolare sia per quanto riguarda dei programmi di formazione interni e congiunti, sia per le attività quotidiane e settimanali in osservanza delle esigenze operativi e delle capacità di spazio disponibili.

L'organico che collaborerà presso gli uffici di informazione e coordinamento, fino a un massimo di due unità, resterà a carico dell'Amministrazione locale. In caso di superamento di questo numero, l'organico in eccedenza sarà coperto dal GECT secondo il sistema vigente.

Le regolamentazioni vigenti in ogni Paese concernenti la messa in funzione e l'utilizzo dei vari locali dell'amministrazione regionali vigono per ogni sede dell'Euregio (p.es. Salute e sicurezza sul lavoro).

Interazione della sede del GECT e gli Uffici di informazione e coordinamento

L'amministrazione del GECT si realizza attraverso la figura del Segretario Generale, sostenuto dai rappresentanti delle altre regioni e tutte le sue decisioni verranno adottate previa consultazione del collegio direttivo del Segretariato generale. Quanto menzionato



wöchentlichen Jour-fixe, bei dem allen anstehenden Fragen zur Führung des EVTZ, zum Fortschritt bei den einzelnen Projekten und zu Anfragen von Dritten behandelt und im Rahmen eines Protokolls dokumentiert werden. Der Generalsekretär sowie die Vertreterinnen/Vertreter der Mitgliedsländer haben ihren Dienstort in Bozen.

Im Hinblick auf den Betrieb von drei Standorten des EVTZ umfasst die Abstimmung insbesondere auch die Mitwirkung bei der Auswahl von Personal für die Euregio-Informations- und Koordinierungsstellen und die Festlegung der Öffnungszeiten.

Die Aufgabe der Leitung eines Projekts und der Mitwirkung an Projekten des EVTZ wird vom Generalsekretär an einzelne oder mehrere MitarbeiterInnen übertragen. Dies erfolgt derzeit bereits für einzelne MitarbeiterInnen, die wechselnd in Innsbruck und Bozen ihren Dienst versehen und wird in fortan auch für alle MitarbeiterInnen der Informations- und Koordinierungsstellen gelten. Es ist das ausdrückliche Ziel, dass Projekte des EVTZ bei Bedarf auch von MitarbeiterInnen der verschiedenen Euregio-Büros gemeinsam bearbeitet werden.

Die Tätigkeit der Informations- und Koordinierungsstellen ist stets die Tätigkeit des EVTZ. Deshalb fließen diese auch in die Bilanz des EVTZ ein, die entsprechenden Vorgaben sind einzuhalten. Ein besonderes Augenmerk ist, pro futuro, auch auf die effiziente Anwendung des italienischen und österreichischen Ausschreibungsrechts zu legen. Dabei bedient sich der EVTZ der fachlich zuständigen Rechtsämter der Landesverwaltungen.

Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle in Innsbruck

Mit Beschluss der Tiroler Landesregierung vom 10. November 2020 stellt das Land Tirol für die Informations- und Koordinierungsstelle in Innsbruck ein zweigeschossiges Mietobjekt

avviene di regola nell'ambito del jour-fixe settimanale, un incontro nel corso del quale vengono esaminate tutte le questioni relative alla gestione del GECT, allo stato di avanzamento dei singoli progetti e alle richieste di informazioni da parte di terzi, che sono poi documentate in un verbale di riunione. Il Segretario generale e i rappresentanti dei Paesi membri hanno sede a Bolzano.

Per quanto riguarda l'operatività delle tre sedi del GECT, il coordinamento comprende, in particolare, la partecipazione alla selezione del personale degli Uffici di informazione e coordinamento e la determinazione degli orari di apertura.

Il ruolo della gestione di un progetto del GECT viene ricoperto da uno o più collaboratori dell'Euregio designati dal Segretario Generale. Quanto menzionato avviene tutt'oggi per i singoli collaboratori, che prestano servizio in alternanza tra le città di Innsbruck e Bolzano e verrà quindi esteso anche ai collaboratori degli Uffici di informazione e coordinamento. Obiettivo dichiarato è quello di impiegare, in caso di necessità, anche il personale degli Uffici di informazione e coordinamento per l'attuazione di determinati progetti del GECT.

L'attività degli Uffici di informazione e coordinamento coincide con l'attività del GECT. Di conseguenza, verranno questa sarà integrata completamente nel bilancio del GECT, le specifiche corrispondenti devono essere rispettate. Particolare attenzione dovrà essere dedicata in futuro all'osservanza della normativa, sia italiana che austriaca, dei contratti pubblici. A tale scopo, il GECT si avvale del supporto degli uffici legali competenti delle amministrazioni delle province.

Ufficio di informazione e coordinamento Euregio a Innsbruck

Con la deliberazione del Giunta tirolese avvenuta in data 10 novembre 2020, il Land Tirol concede un immobile di due piani a fine di locazione (via Wilhelm-Greil-Straße 12). Lo



(Wilhelm-Greil-Straße 17) zu Verfügung, das im ersten Stock vier Arbeitsplätze sowie einen Besprechungsraum für 15-20 Teilnehmer umfasst und ab Februar 2021 ihren Betrieb aufnimmt.

Im Bereich des Haupteingangs direkt an der Wilhelm-Greil-Straße bietet das Erdgeschoss des ehemaligen Geschäftslokals die Möglichkeit, neben einem Infodesk mit zwei Arbeitsplätzen eine Fläche von ca. 5x4 Metern für inhaltliche Information zur Europaregion zu bespielen. Diese Ausstellungsfläche muss bei Bedarf flexibel freigeräumt werden können, um den Raum für Besprechungen zu nutzen (Klapptische und Stapelstühle, die in der Nord-Ost-Ecke des Raums zwischengelagert werden/ fix installierter 55“-Bildschirm zentriert an der Nordwand). Für die Zwischenlagerung von Ausstellungsmöbeln stehen räumliche Möglichkeiten im benachbarten Landhaus zur Verfügung. WLAN ist verfügbar, Anschlüsse für LAN und Strom (230V) befinden sich in der abgehängten Decke und der Wand an der Nordseite.

Im Mittelpunkt stehen **thematische Ausstellungen zur Europaregion**, die mehrsprachig (Deutsch/Italienisch/Ladinisch/Englisch) und multimedial funktionieren und im Rhythmus von 3-4 Monaten um ein neues Thema/Kapitel ergänzt werden. Zielgruppen sind insbesondere interessierte BürgerInnen und SchülerInnen.

Für 2021 wurden folgende Themen festgelegt:

1. **Geschichte der Europaregion** anlässlich des Jubiläums „10 Jahre EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ (März/April bis Juni/Juli)
2. **Euregio-Museumsjahr 2021** mit 37 Einzelausstellungen in den Museen der Europaregion (Juni/Juli bis September/Oktobre)
3. **Euregio-Lawinenreport** (September/Oktobre bis Dezember/Jänner)

stesso sussiste di quattro postazioni di lavoro così come di una sala riunioni, per 15-20 persone, ed entrerà in funzione a partire da febbraio 2021.

Nella parte dell'entrata principale direttamente sulla via Wilhelm-Greil-Straße, il piano terra della precedente attività commerciale, offre la possibilità di esporre, su una superficie pari a 5x4 m adiacente ad un info desk con due postazioni di lavoro, dei contenuti inerenti all'Euregio. Deve essere universalmente possibile liberare la superficie espositiva, nel qual caso la sala venga utilizzata per riunioni (tavoli pieghevoli e sedie impilabili, ordinati temporaneamente nell'angolo nord-est della sala, schermo fisso da parete da 55" sulla parete nord). Per il deposito temporaneo di mobili da esposizione restano a disposizione delle sale nel vicino edificio del Landhaus. La connessione internet è disponibile. Gli allacci per la rete e l'elettricità (230V) si trovano nel controsoffitto e nella parete nord.

Il focus è puntato sulle **esposizioni tematiche relative all'Euregio** offerte sia in più lingue (tedesco/italiano/ladino/inglese) sia in maniera multimediale, inoltre dovranno venir integrate con l'aggiunta di un nuovo tema/capitolo con cadenza trimestrale o quadrimestrale. Il gruppo target è rappresentato da cittadini e scolaresche interessate.

Per il 2021 sono stati selezionati i seguenti temi:

1. **Storia dell'Euregio**
In occasione del decennale “10 anni di GECT Euregio Tirolo- Alto Adige-Trentino” (marzo/aprile fino a giugno/luglio)
2. **Anno tematico dei Musei Euregio 2021**
Con 37 mostre personali nei musei dell'Euregio (giugno/luglio fino a settembre/ottobre)
3. **Bollettino valanghe dell'Euregio**
(settembre/ottobre fino a dicembre/gennaio)



Die Leistungen für die Konzeption, die Ausstattung und die Bespielung der Ausstellung für 2021 wird vom Land Tirol ausgeschrieben. Das Team der Europaregion kann inhaltliche Informationen zu den Themen bereitstellen, auf denen die konzeptionelle und ausstellungs-didaktische Umsetzung durch den Dienstleister aufbauen kann. Weiters kann das Team der Europaregion Übersetzungen auf Italienisch und Ladinisch besorgen.

Für den **Betrieb der Koordinierungsstelle** in Innsbruck wird folgende **Personalausstattung** geplant:

- Mag. Andreas Eisendle (Land Tirol*)
- ExpertIn Euregio-Information (EVTZ**)
- ExpertIn Projektmanagement- und Koordination (EVTZ**)
- MitarbeiterIn mit Jahresvertrag (Land Tirol*)
- MitarbeiterIn mit Jahresvertrag (Land Tirol*)

* Die Personalkosten werden vom Land Tirol getragen

** Die Personalkosten werden vom EVTZ dem Land Tirol ersetzt.

Der Infodesk ist im Rahmen der Öffnungszeiten zu besetzen und wird von den MitarbeiterInnen abwechselnd betreut.

Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle in Trient

In Trient wurde bereits ein landeseigenes Gebäude für die Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle in Trient gefunden (Casa Moggioli in Via Grazioli, 25). LH Maurizio Fugatti hat das Gebäude befürwortet. Für die Verwendung sind bauliche Maßnahmen zu tätigen, sodass eine Inbetriebnahme in der zweiten Jahreshälfte 2021 zu erwarten ist, jedenfalls rechtzeitig bevor der Vorsitz des EVTZ vom Land Tirol auf die Autonome Provinz Trient übergeht.

I servizi per la concezione, l'allestimento e l'esposizione della mostra per il 2021 verranno presentati in un bando di concorso lanciato dal Land Tirol. Il team dell'Euregio può preparare contenuti per le tematiche sui quali si potrà basare la realizzazione concettuale e didattico-museale del prestatore di servizio. Inoltre il team dell'Euregio provvederà alle traduzioni in lingua italiana e ladina.

Per il **funzionamento dell'ufficio di coordinamento** ad Innsbruck viene previsto il seguente **personale**:

- Mag. Andreas Eisendle (Land Tirol*)
- Esperto/a Informazioni Euregio (GECT**)
- Esperto/a Project Management e coordinamento (GECT**)
- Collaboratore / Collaboratrice con contratto di un anno (Land Tirol*)
- Collaboratore / Collaboratrice con contratto di un anno (Land Tirol*)

*I costi del personale vengono coperti dal Land Tirol.

**I costi del personale vengono rimborsati dal GECT al Land Tirol.

Il personale deve prestare servizio durante le ore di apertura all'infodesk anche attraverso un'alternanza dei collaboratori.

Ufficio di informazione e coordinamento Euregio a Trento

A Trento è già stato individuato un edificio provinciale come sede dell'ufficio di informazione e coordinamento Euregio (Casa Moggioli in Via Grazioli, 25). Il Presidente della Provincia autonoma di Trento Maurizio Fugatti ha sostenuto la scelta dell'edificio. Ai fini dell'utilizzo dello stabile dovranno essere realizzati dei lavori di messa a norma degli impianti, e in generale di ristrutturazione che, si stima, potranno essere conclusi entro i primi di settembre 2021, e comunque in tempo utile per il passaggio della Presidenza del GECT dal



Casa Moggioli ist ein prestigeträchtiges historisches Gebäude (erbaut 1924-25), das sich in Trient in der Nähe des historischen Zentrums befindet. Das Anwesen, umgeben von einem Grundstück von 2.020 m², umfasst drei Einheiten: das Hauptgebäude, ein zweistöckiges Gebäude für Büronutzung, sowie ein kleineres Gebäude, das als Garage dient. Das historische Zentrum ist fußläufig erreichbar. Das Hauptgebäude umfasst vier Etagen, hochwertige Stuckaturen und eine herausragende Steintreppe, die die verschiedenen Ebenen miteinander verbindet.

Derzeit ist vorgesehen, das Erdgeschoss und den ersten Stock zu nutzen. Im Erdgeschoss soll neben dem Eingang ein großer Versammlungsraum eingerichtet werden, der nicht nur die Sitzungen der EVTZ-Versammlung beherbergen, sondern auch als Treffpunkt für kleinere Konferenzen, Treffen mit Schulen oder anderen Interessengruppen dienen könnte.

Im 1. Stock wird sich das Büro des Generalsekretärs befinden (wenn nicht im Sitz in Bozen), sowie ein großer Sitzungssaal, in dem auch die Sitzungen des EVTZ-Vorstandes abgehalten werden können, zudem Arbeitsplätze für die Mitarbeiter (bis zu 4 separate Büros). Im Eingangsbereich können die thematischen Ausstellungen platziert werden, die auch in der Informations- und Koordinierungsstelle in Innsbruck gezeigt werden sollen.

Für die **Leitung des Koordinationsbüros in Trient** ist die Bereitstellung von 2 Beamten mit den oben genannten Voraussetzungen vorgesehen, die sowohl mit Informations- als auch für die Projektaktivitäten beauftragt werden. Die Autonome Provinz Trient beabsichtigt zudem, Praktika in Zusammenarbeit mit der Universität Trient anzubieten.

Die Autonome Provinz Trient erklärt sich bereit das o.g. Personal zur Verfügung zu stellen und die Kosten direkt zu übernehmen.

Was die Ausstellungstätigkeit betrifft, ist die Idee, den Raum mit den gleichen Strukturen auszustatten, wie sie für den Standort Innsbruck

Tirol al Trentino .

Casa Moggioli è un prestigioso edificio storico (1924-25) ubicato a Trento, in prossimità del centro storico. L'immobile, circondato da un lotto di 2.020 m², comprende tre unità: l'edificio principale, un edificio di due piani per uso ufficio, un piccolo edificio che funge da garage. Il centro storico è facilmente raggiungibile a piedi. L'edificio principale comprende quattro piani, finiture di alto livello, e una splendida scala di pietra che collega i vari livelli.

In questa fase si sta programmando di occupare il piano terra e il primo piano dell'edificio principale. Al piano terra, oltre all'ingresso, si ipotizza di allestire un'ampia sala riunioni, che oltre ad ospitare le riunioni dell'Assemblea, potrà essere punto di ritrovo per piccole conferenze, incontri con le scuole o altri stakeholder.

Al primo piano troveranno spazio l'ufficio del Segretario generale (quando non in servizio a Bolzano), un'ampia sala riunioni per ospitare anche le riunioni della Giunta del GECT, postazioni operative per il personale (fino a 4 uffici distinti) e, in ingresso, un'area dove collocare le esposizioni tematiche, che saranno le stesse che vengono proposte nella sede di Innsbruck.

Per la **gestione dell'ufficio di coordinamento** di Trento viene prevista la messa a disposizione di n. 2 funzionari dotati dei requisiti di cui in premessa e destinati sia all'attività di informazione che di project manager.

La PAT intende poi attivare dei tirocini con l'Università di Trento.

La PAT manifesta la propria disponibilità a mettere a disposizione il personale di cui sopra e ad assorbitne direttamente i costi.

Per quanto concerne l'attività espositiva, l'ipotesi è quella di dotare lo spazio delle stesse strutture previste per la sede di Innsbruck, in



vorgesehen sind, damit die Ausstellungsinitiativen auch am Standort Trient repliziert werden können.

Betriebliche Herausforderungen für den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino

Verbunden mit der Eröffnung der beiden neuen Euregio-Informations- und Koordinierungsstellen in Innsbruck und Trient ist ein weiterer **Ausbau des Mitarbeiter-Teams**, welches sich im Laufe des Jahres 2021 von aktuell ca. 14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, **auf ca. 20-25 Personen** (einschließlich PraktikantInnen und über EU-Projekte finanzierte MitarbeiterInnen) vergrößern wird. Die Mitarbeiter stammen aus allen drei Ländern. Voraussetzung für eine Anstellung sind neben der fachlichen Qualifikation sehr gute Kenntnisse beider Geschäftssprachen, Italienisch und Deutsch. Das Team setzt sich zusammen aus Verwaltungsangestellten, Experten für Projekt-Management und Kommunikation sowie temporär eingesetzten Verwaltungspraktikanten.

Die Leitung des gemeinsamen Büros der Europaregion obliegt dem/der GeneralsekretärIn, der/die ebenso wie die Präsidentschaft des EVTZ in einem zweijährigen Rotationsprinzip zwischen den drei Ländern wechselt. Der nächste Wechsel wird im Oktober 2021 vollzogen. In der Praxis wird das Euregio-Team von einem Führungskollegium gesteuert, welches sich aus je einer Führungskraft jede Region zusammensetzt. Es ist von entscheidender Bedeutung, dass der/die jeweilige VertreterIn des Landes den Generalsekretär bei allen Abklärungen mit der Landesverwaltung vor Ort, insbesondere auch hinsichtlich organisatorischer Fragen zu den Informations- und Koordinierungsstellen (z. B. Haustechnik). Da pro futuro auch das österreichische Ausschreibungsrecht für die Umsetzung von Projekten Anwendung finden wird, ist auch diesbezüglich vom Vertreter des Landes Tirol die Unterstützung durch das zuständige Rechtsamt des Landes Tirol zu koordinieren.

Die für 2021 geplanten **Wachstumsschritte** sollen im Rahmen eines

modo tale che le iniziative espositive possano essere replicate anche nella sede di Trento.

Sfide operative per il GETC Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino

Unitamente all'apertura di entrambi gli uffici di informazione e coordinamento di Innsbruck e Trento sarà necessario attuare un ulteriore **potenziamento del team**, che si amplierà nel corso dell'anno 2021 da ca. 14 collaboratori **fino a ca. 20-25 persone** (compresi i tirocinanti e collaboratori finanziati con fondi europei). I collaboratori provengono da tutte e tre le province. I requisiti per l'assunzione prevedono, oltre ad una qualifica tecnica, delle ottime conoscenze linguistiche di entrambe le lingue, italiano e tedesco. Il team si compone di membri del personale amministrativo, esperti in Project Management e comunicazione, così come di tirocinanti in materia amministrativa, assunti/e a tempo determinato.

La gestione dell'intero ufficio è soggetta al/alla Segretario/a Generale, che cambia a sua volta ogni due anni seguendo il principio di rotazione tra le tre province, come la presidenza del GECT. La prossima rotazione è prevista per ottobre 2021. Secondo la prassi il team dell'Euregio viene guidato da un collegio direttivo, costituito da una carica esecutiva di ogni regione. È di fondamentale importanza che il/la rispettivo/a rappresentante della Provincia/Land sostenga il Segretario Generale in tutti i chiarimenti con l'amministrazione della Provincia/Land in loco, in particolare anche per quanto riguarda le questioni organizzative relative agli Uffici di informazione e coordinamento (ad es. servizi edili). A fini delle attività future, viene applicato anche il diritto austriaco delle gare di appalto per l'attuazione dei progetti. A questo proposito, il rappresentante del Land Tirol deve anche coordinare il supporto dell'ufficio legale competente della Provincia del Tirol.

I **piani di crescita** previsti per il 2021 devono essere **realizzati nell'ambito di un processo**



Organisationsentwicklungsprozesses

vollzogen werden. Dabei gilt es folgende Ziele gemeinsam zu erreichen:

- Entwicklung einer klaren Aufgabenbeschreibung für alle drei Standorte zur Vermeidung von ineffizienten Parallelstrukturen
- Darauf aufbauend: Festlegung von klaren Stellenprofilen für alle MitarbeiterInnen
- Entwicklung von Leitlinien für das Führungskollegium für eine effiziente Steuerung des Teams
- Entwicklung von Prozessen für eine effiziente Zusammenarbeit zwischen den drei Standorten
- Förderung der Teamentwicklung unter allen bestehenden und neuen MitarbeiterInnen auf Basis eines gemeinsamen Auftrags und gemeinsamer Werte
- Ausbau der fachlichen Kompetenzen der MitarbeiterInnen in den Bereichen Interkulturelle Kompetenz, Projektmanagement und Moderation
- Anpassung des Organigramms an die Notwendigkeiten des Betriebs des EVTZ
- Aufbau eines Systems der internen Kommunikation unter Nutzung der Instrumente der Informationstechnologie.

Es gilt, für den EVTZ ein Prozessdesign für die oben beschriebene Organisationsentwicklung zu entwickeln und die dafür notwendigen Formate zu konzipieren. Diese setzen typischerweise BeraterInnen (ModeratorInnen /TrainerInnen) um und bereiten die Ergebnisse für den Auftraggeber EVTZ auf. Über den gesamten Prozess reflektieren die BeraterInnen gemeinsam mit dem Führungskollegium die Zwischenergebnisse und beraten dieses über geeignete Maßnahmen zur Erreichung der o. g. Zielsetzungen. Zum Abschluss des Prozesses werden alle Ergebnisse in Form eines kompakten Handbuchs dokumentiert.

Der Auftragszeitraum sollte Frühjahr 2021 bis Ende 2022 sein.

di sviluppo organizzativo. In tal senso vengono osservati i seguenti punti in comune:

- sviluppo di una descrizione chiara dei compiti per tutte e tre le sedi, al fine di evitare strutture parallele inefficienti
- basandosi su ciò: definizione di profili di lavoro per tutti i collaboratori
- sviluppo di linee guida per il collegio direttivo per garantire un controllo efficiente del team
- sviluppo di procedure per una collaborazione efficiente tra le tre sedi
- promozione dello sviluppo del team tra tutti i collaboratori già esistenti e nuovi sulla base di un compito e fine comune
- ampliamento delle conoscenze professionali dei collaboratori nei seguenti ambiti: competenza interculturale, project management e moderazione
- adattamento dell'organigramma in base alla necessità del funzionamento del GETC
- costituzioni di un sistema di comunicazione interna attraverso l'utilizzo di strumenti e tecnologie di informazione.

Sussiste per il GECT un progetto di design per lo sviluppo organizzativo sopraccitato da incrementare e i formati necessari dovranno venir progettati. Questi vengono normalmente adattati da consulenti (moderatori/consulenti) e preparano i risultati per il committente GECT. I consulenti vagliano l'intero progetto con il collegio direttivo, così come i risultati intermedi e consigliano circa le misure ottimali per la realizzazione del fine sopraccitato. Alla chiusura del processo i risultati vengono documentati in forma di un libretto compatto.

La durata del processo dovrebbe coprire il periodo da inizio 2021 fino a fine 2022.

